



史學叢書系列 82

美國在亞洲的文化冷戰

貴志俊彥、土屋由香、林鴻亦編
李啟彰等譯

美國在亞洲的文化冷戰

貴志俊彥、土屋由香、林鴻亦◎編

李啟彰等譯

稻鄉出版社出版

國家圖書館出版品預行編目資料

美國在亞洲的文化冷戰 / 貴志俊彥, 土屋由香,
林鴻亦編 李啟彰等譯.--初版.--新北市板橋區:
稻鄉, 民 101.06

面; 公分

ISBN 978-986-6078-17-0 (平裝)

1.美國外交政策 2.文化交流 3.冷戰 4.亞洲

578.523

101011576

美國在亞洲的文化冷戰

編 者：貴志俊彥、土屋由香、林鴻亦

譯 者：李啟彰等

出 版：稻鄉出版社

台北縣板橋市漢生東路 53 巷 28 號

電話：(02) 22566844、22514894

傳真：(02) 22564690

郵撥帳號：1204048-1

登記號：局版台業字第四一四九號

<http://dawshiang.myweb.hinet.net>

印 刷：紘億印刷有限公司

定 價：新台幣 320 元

初 版：中華民國 101 年 6 月

ISBN：978-986-6078-17-0

※破損頁或缺頁請寄回本社更換※

版權所有 翻印必究

謝 辭

本書是由 2009 年在日本出版的《文化冷戰の時代—アメリカとアジア（文化冷戰の時代：美國與亞洲）》一書翻譯、編修而出版的。期間並於 2010 年輔仁大學大眾傳播學研究所主辦的「文化冷戰的時代——美國的資訊戰略與亞洲的傳媒發展」國際學術論壇中邀請了本書作者，針對相關學術議題與國內學者進行了初步的對話。

在此非常感謝與會的台灣大學趙綺娜教授、政治大學馮建三教授、柯裕棻副教授、中央研究院鍾淑敏副研究員、林玉茹副研究員、公共電視台董事程宗明、朝陽科技大學林有慶助理教授及輔仁大學張四德教授。這幾位除了有歷史學者之外，傳播學與文化研究領域的學者們也參與其中，他們皆是台灣相關領域的先驅。會中從台灣的具體事例及「在地觀點」的角度討論了亞洲冷戰的樣貌，也促成了此一研究領域的對話並深化了內涵。

尤其趙綺娜針對民營化的見解讓作者進一步思考其概念的特殊性及流動性；馮建三對於好萊塢產業的熟悉也讓與會者思考電影界人事異動背後所代表的意義；柯裕棻也以台灣電視產業萌芽期的研究經驗提醒早期電視文化形成背後有著美國的介入；程宗明也將台灣的電波管制與公共電視的形成的背景與冷戰相互扣連等…。這些寶貴意見及討論應能凝聚研究文化冷戰議題的力道，當然我們更希望能進一步建立相關研究領域在亞洲的學術連帶，以解構冷戰期間造成的各種對立。

另外在會議的營運上也感謝輔仁大學歷史系主任克思明教

II 美國在亞洲的文化冷戰

授、林桶法教授、傳播學院院長吳宜蓁教授及其他輔大同仁跨刀相助，在此向他們致上最深的謝意。

輔仁大學 林鴻亦

主要簡稱一覽

ATIS 聯合國口譯暨翻譯部門 Allied Translator and Interpreter Section

BCC 中國廣播公司 Broadcasting Corporation of China

CDRC 社區發展調查委員會 Community Development Research Council

CFR 美國外交關係協會 Council on Foreign Relations

CIA 美國中央情報局 Central Intelligence Agency

CIAA 泛美事務協調辦公室 Office of the Coordinator of Inter-American Affairs

CIE 美國占領軍民間情報教育局 Civil Information and Education Section

CIE/UNC 聯合國指揮部民間情報教育局 Civil Information and Education Section, United Nations Command

CMPE 中央電影交流中心 Central Motion Picture Exchange

COI 情報協調局 Office of the Coordinator of Information

ECA 美國經濟合作總署 Economic Cooperation Administration

EFU 美國占領軍教育電影組 Educational Films Unit

FBI 美國聯邦調查局 Federal Bureau of Investigation

FOA 國外業務總署 Foreign Operation Administration

GHQ/SCAP 聯合國軍隊最高司令官總司令部 General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers

ICA 國際合作總署 International Cooperation Administration

IV 美國在亞洲的文化冷戰

- ICC 國際監視委員會 International Control Commission
- ICRC 紅十字國際委員會 International Committee of Red Cross
- IIA 美國國務院國際新聞署 International Information Administration
- IMP 美國國務院國際電影部 International Motion Picture Division
- IOC 美國新聞總署民間合作課 Office of Private Cooperation
- IPR 太平洋國際學會 Institute of Pacific Relations
- JCRR 中國農村復興聯合委員會 Sino-American Joint Commission on Rural Reconstruction
- KBS 韓國國營廣播電台 Korean Broadcasting System
- KMAG 美國駐韓軍事顧問團 Korean Military Advisory Group
- MAAG 美國軍事顧問團 U.S. Military Assistance Advisory Group
- MPD 聯合國指揮部民間情報教育局教材製作部 Material Production Division
- MSA 美國共同安全總署 Mutual Security Agency
- NAMFREL 全國公民自由選舉運動 National Citizen's Movement for Free Elections
- NARA 美國國家檔案局 National Archives and Records Administration
- NSC 國家安全委員會 National Security Council
- OCB 作業協調委員會 Operations Coordinating Board
- OCI 駐韓美國陸軍第 24 軍團司令部公報院(韓國譯名) Office of Civil Information
- OEX 美國國務院教育交換辦公室 Office of Educational

Exchange

- OIC 美國國務院國際資訊文化事務處 Office of International Information and Cultural Affairs
- OIE 美國國務院美國國際文化交流局 Office of International Information and Educational Exchange
- OII 美國國務院國際新聞辦公室 Office of International Information
- OSS 戰略情報局 Office of Strategic Services
- OWI 戰時新聞局 Office of War Information
- PACD 社區發展總統輔佐委員會 Presidential Assistant for the Community Development
- PRRM 菲律賓鄉村重建運動 Philippine Rural Reconstruction Movement
- PWB 美國遠東軍心戰分部 Psychological Warfare Branch
- PWS 美國遠東軍心戰部門 Psychological Warfare Section
- SSU 戰略行政單位 Strategic Service Unit
- UNC 聯合國指揮部 United Nations Command
- UNRRA 聯合國善後救濟總署 United Nations Relief and Rehabilitation Administration
- USAID 美國國際發展總署 U.S. Agency for International Development
- USAMGIK 駐韓美國陸軍司令部軍政廳 U.S. Army Military Government in Korea
- USIA 美國新聞總署 U.S. Information Agency
- USIE 美國國際文化交流計劃 U.S. International Information and Educational Program

VI 美國在亞洲的文化冷戰

USIS 美國新聞處 U.S. Information Service

VOA 美國之音 Voice of America

WRA 戰時安置局 War Relocation Authority

目錄

謝辭	I
主要簡稱一覽	III
第一部 美國政府的公關宣傳活動與民間部門的合作關係	1
序論 文化冷戰期美國的公關宣傳活動以及其對亞洲的影響	3
一、美國對外宣傳的歷史與冷戰	6
二、亞洲區域秩序的重組與美國對外公關宣傳活動的概觀	11
三、本書的構成	20
第一章 美國新聞總署公關宣傳活動的「民營化」	25
前言	25
一、USIA 設立前與民間合作的脈絡	27
二、「動員」和「合作」的關係	32
三、不與 IOC 合作的案例	35
四、人對人計劃 (people- to-people program) 與民營化的展開	40
結語	44
第二章 美國政府與好萊塢電影產業的 相互依存關係	45
前言	45
一、關乎 OSS 存亡的遊說活動	46
二、艾森豪政府下電影界的協助與文化外交的嘗試	50
三、甘迺迪政府下的美國新聞總署 (USIA) 與電影產業之間的管道	57
結語	64
第三章 日裔美國人的公民權與電影 《新鄰居》	65

2 美國在亞洲的文化冷戰

前言	65
一、文化外交中的美國種族問題	68
二、《新鄰居》——電影中的 Seabrook 農場	73
三、日裔美國人的強制收容與 Seabrook 農場	76
結語	83
第四章 美國新聞總署和台灣「自由」電影陣營的形成	85
前言	85
一、冷戰初期台港的電影界	87
二、美國對當地電影製作的介入	92
三、美國在台灣的公關宣傳——從電影製作的關聯性來看	95
結語	106
第五章 冷戰初期洛克菲勒基金會對台灣的援助	109
前言	109
一、冷戰局勢下洛克菲勒基金會的亞太外交政策	111
二、對戰後台灣的援助與學術文化交流	117
三、餘論	129
第二部 亞洲對「美國」的接受與再定義	133
第六章 美援下的台灣廣播產業與國民黨政府的對外宣傳	135
前言	135
一、廣電援助的定位及戰後初期台灣的廣播基礎設施	137
二、農村的傳播發展與宣傳	140
三、收音機工業的萌芽	143
四、廣播發射技術及設備的援助	147
五、「自由中國」與美國的對外宣傳活動	152
結語	156
第七章 美國軍政下的韓國電影：從「光復電影」到「反共電影」	159

前言	159
一、美國軍政下的公關宣傳（公報）機構與電影	161
二、美國軍政下的電影政策	167
三、「光復電影」的時代	176
結語	182
 第八章 韓戰期間聯合國軍的俘虜教育計劃	183
前言	183
一、心戰與俘虜	184
二、俘虜教育的嘗試	188
三、俘虜教育計畫的實施	191
四、俘虜教育計劃的限制	198
結語	204
 第九章 美國中央情報局介入後的菲律賓社區發展	207
前言	207
一、從意識型態來看社區發展的兩面性	209
二、CIA 與社區發展	212
三、菲律賓鄉村重建運動（PRRM）	216
四、社區發展總統輔佐委員會（PACD）	222
結語	229
 第十章 美國在寮國的冷戰政策與孟族	231
前言	231
一、外力干涉法屬中南半島的歷史過程	232
二、為了擄獲人們的「心（hearts and minds）」所做的努力	239
 第三部 文化冷戰研究的參考指南	253
一、研究書	255
二、論文	263
三、網站	269

4 美國在亞洲的文化冷戰

結論 美國的霸權與亞洲273

索引279

第一部

美國政府的公關宣傳活動與民間部門的
合作關係

序論

文化冷戰期美國的公關宣傳活動 以及其對亞洲的影響

貴志俊彥、土屋由香著
林鴻亦譯

從現今的國際情勢的發展來看，我們可以說二十一世紀是隨著九一一恐怖攻擊活動而開啓的。在當時明顯可以看出美國布希（George Bush）政府（2001-2008）在公眾外交上的失敗，以及美國柔性權力的衰退；這讓人們開始關注文化與國際政治之間的關係。在所謂後冷戰時期的現在，考察二十世紀的文化冷戰如何影響亞洲、非洲、中東以及歐洲的政治，並帶來各種社會上的變化等，對於解構冷戰時期的二元對立，進而形成新的亞洲連帶，將是我們在政治、社會及歷史上無法避免的課題。

本書以二戰後初始到冷戰初期，也就是以 1940 年代後半到 1960 年代這段期間為主要研究範圍，也有一部份甚至提到了 1970 年代初期的策略，來藉以論述美國如何實施文化冷戰的情形，進而在全球展開公關宣傳活動。而本書特別關注美國國內與亞洲區域內多樣的政治行為者，考察他們如何參予各種形式的公關宣傳活動以及他們之間相互的影響。研究發現這不僅是美國單方面的宣傳活動，所以研究重點也將放在亞洲各國如何發揮主體性的情形。描繪文化冷戰的各種複雜現象正是本書的目的。

在此文化冷戰指的是，美蘇兩國為建立霸權、擄獲世人的

4 美國在亞洲的文化冷戰

「心」，不僅在政治、經濟、軍事領域，甚至在藝術、教育、娛樂以及生活型態上，也展開了文化、情報、媒體戰略工作。文化冷戰不光只是運用言語上的宣傳，也包含了秘密情報工作、文化交流、教育交流、科學技術合作、出版與翻譯、原子能發展、縮減軍備以及戰爭等，涵蓋了所有影響國際輿論的各個領域。

本書意圖指出，我們不能將冷戰僅視為美蘇兩大國主導之下所導致的結果。要理解文化冷戰，應以更為概括性的冷戰樣態才能描繪出文化冷戰的全貌。應從區域社會與一般庶民生活的層次，或人們在知性及創造活動中來思考冷戰帶來的影響。另外，文化冷戰的研究援用了先前冷戰研究史中被邊緣化的典範，也就是自 1992 年起才開始受到重視的亞洲冷戰史。從冷戰初期亞洲所爆發的韓戰、越戰等對立場域中可以看出，柔性權力下的文化鬥爭其實與剛硬的暴力及壓抑互為表裡。文化冷戰的研究框架，正是希望能夠脫離以兩大國為中心，或是以國際關係為主的冷戰觀，進而嘗試提出一種更為複合、多重的冷戰樣貌。

由於這幾年各國的政府檔案逐漸公開，從中可以發現冷戰期間不僅有著軍事、外交上的對立，本書指出在文化方面的冷戰也曾扮演重要的角色。特別是亞洲與冷戰時期的歐洲不同，對於美國政府公關宣傳活動所建構出的世界觀並非全盤接受。這也正如 Joseph S. Nye 所指出，「柔性權力」這種以美國意圖利用國家魅力獲得期望結果的策略，在亞洲並不見得能充分發揮效果。誠如 Nye 所言，即便在冷戰初期的亞洲，關於國家間的權力平衡，有種「看不到」的影響力扮演著重要的角色。本書認為冷戰是以直接或間接、全面或部分的方式，影響著集團或個人生活及心理層面的戰爭。因此本書試圖以美國與亞洲的關係為主軸來檢視這種影響力。

本書將提升美國國家對外形象、培養親美輿論的美國政府各機關，以及與這些機關合作的民間團體所實施的對外活動，皆稱